

# Table of contents

doi: <https://doi.org/10.1075/tlrp.18.toc>

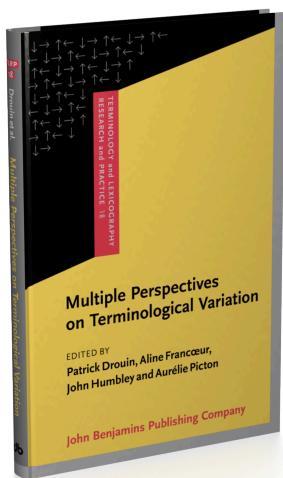
Pages v–vi of

## Multiple Perspectives on Terminological Variation

Edited by Patrick Drouin, Aline Francœur, John Humbley and  
Aurélie Picton

[Terminology and Lexicography Research and Practice,  
18]

2017. vi, 260 pp.



© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: [www.copyright.com](http://www.copyright.com)).

For further information, please contact [rights@benjamins.nl](mailto:rights@benjamins.nl) or consult our website at [benjamins.com/rights](http://benjamins.com/rights)

# Table of contents

## INTRODUCTION

Multiple perspectives on terminological variation <i>John Humbley and Aurélie Picton</i>	1
---	---

## Part I. The social dimension of variation

### CHAPTER 1

The emotional dimension in terminological variation: The example of transitivization of the locative complement in fishing <i>Anne Condamines</i>	11
---	----

### CHAPTER 2

Term usage and socioterminological variation: The impact of social and local issues on the movement of terms <i>Valérie Delavigne</i>	31
---	----

### CHAPTER 3

Diastatic variation in language for specific purposes: Observations from the analysis of two corpora <i>Aurélie Picton and Pascaline Dury</i>	57
---	----

## Part II. Tools and methods

### CHAPTER 4

Towards a resource of semantically and contextually structured term variants and their translations <i>Koen Kerremans</i>	83
---	----

**CHAPTER 5**

Specialized verbs and specialized uses of verbs in a comparable corpus of judgments produced in Canada, Portugal and Brazil

109

*Janine Pimentel*

**CHAPTER 6**

Should we be looking for the *needle in the haystack* or *in the straw poll*?

131

*Patrick Drouin*

**Part III. Semantics of variation****CHAPTER 7**

Terminological variation and the unsaturability of concepts

155

*Judit Freixa and Sabela Fernández-Silva*

**CHAPTER 8**

Terminological metaphors and the nomadism of specialized terms:

Some observations on intralinguistic and interlinguistic variation

181

*Micaela Rossi*

**CHAPTER 9**

Term and concept variation in specialized knowledge dynamics

213

*Pilar León-Araúz*

Index

259